

Xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Efesios

XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yuma xcarta apóstol Pablo tzoknikolh xtaçanajlanín huanti xuilakó c-xacachiquin Éfeso. Antá unú litakalhchihuinankoy pi xalíankalhín macxtum calakolh, usu calítamacxtumikolh Cristo. Xlá limalacapastacnikoy pi: “Caj xman çatum huí Quimpuchinacán, aktuma taçanajla huantu kalhiyah, chu caj xman pulactum lakapasahu takmunún. Chuná lantla Dios huanti lipahuanahu xlicana pi caj xman huá xacstu Quintlaticán, huanti mapaksikoy xlipacs huantu anán. Xlá tlahuay xtascújut c-quilatamatcán, chu ankalhín talamakó caxatícahua chixcú.”

Yama tamacxtumit huantu stalanca xlitasiyut c-xlatamatcan yamá huanti lipahuankoy Cristo, Pablo limaxtukoy xtaçhuná lantla xmacni çatum chixcú, huampi hua Cristo xakxeka yuma macni (1:22-23). Yuma çanajlanín na tamalacastuckocán xtaçhuná lantla aktum tlanca talhmana chiqui antani Cristo litaxtuy xtaçhuná lantla xapuxcu talayah huantu lijaxkonit yuma chiqui (2:20-22), chu xlipulactutu huantu limalacastuckocán xtaçhuná lantla çatum lilakatit xtasquin Cristo huanti natatapuchuhuay (5:25-32).

Xlipacs huanti limalacastuckocán xcanajlanín lacatancs huamputún pi Cristo huá Quimpuchinacán xlipacs quin huanti lipahuanahu, chu quincalimaxtuyán

xatasiculanañán c-siculán. Xlá cuñtaj tlahuay, chu maktakalhā c-siculán; huampī nī caj xman maktakalhkoḡ huanti lipahuankoy huampī na paxquikoy.

Pablo huanikoy skalhén xtacanañlanín xala c-Efeso

¹ Quit Pablo huanti Dios quilacsacnit laquimpī naclitaxtuy xapóstol usu xtamañakachān Jesucristo, lipaxuhu ccatzoknimān yuma quincarta xlipacs huixín huanti tapaksiniyātīt Dios, chu akstitum takokayātīt Quimpuchinacān Jesucristo c-xacachiquin Efeso. ² Clacasquin pī Quintlatican Dios, xahua Quimpuchinacan Jesucristo cacalakalhamān, chu cacamaxquin huantu tlan latāmat.

Calipaxcatcatzinihu Dios xtalakalhamān

³ Caxanilihuayā camaxquihu paxcatcatzīnit Dios huanti xtlā Quimpuchinacan Jesucristo, sampī caj lantla lipahuanitahu Jesús, Dios quincaucxilhlacachinītān c-akapūn, chu luhua huantu quincalīsiculanatlahuanītān c-quilistacnacān, chu lantla acxtm tahuanitahu Cristo. ⁴ Hasta lantla Dios nī xamalacatzuquiy caquilhtamacū, xlā aya xquincalacsacnitān pī naquincamaakaputaxtiyān chu naquincalimāxtuyān xtachunā la tī nialh tú laclenahu c-xlcatīn Dios laquimpī chū xman huā Quimpuchinacan Jesucristo natapaksiniyahū. Xlá chunā tlāhualh caj xpālacata cumu quincalakalhamān, ⁵ xlasquin pī quin luhua huā xlakskatān nalitaxtuyahu caj lantla

huá nalipahuanahu Jesucristo, sampi luhua chuná xpuhuanit natlahuay xtalacasquín. ⁶ Huá xpalacata, quin ankalhín limastayahu paxcatcatzínit hua lantla mininiy yama tlanca xtalakalhamán huantu xquincakalhiniyán acxni macámilh xCam Jesucristo huanti luhua paxqui, laquimpi naquincalakmaxtuyán. ⁷ Na caj huá xpalacata tama tlanca xtalakalhamán, Dios quincalacxapanín xlipacs quintalakalhincán caj xpalacata xkalhni huantu stajmakanit xCam acxni quincapalacanín, chu chuná tlan quincamatzankananín laquimpi nialh naxokonana. ⁸ Xlicana pi luhua tlanca tapaxquit tu quincakalhiniyán lantla quincamaxquiyan tastácat chu takataksni ⁹ laquimpi tlan naakataksahu huantu ni pala chatum lihuana xakataksnit xpalacata lantla xlá xlihcahuilinit naquincalakmaxtuniyán quilistacnacán. ¹⁰ Chu na catziyahu pi acxni nalakchán quilhtamacú chu pacs kantaxtukonit nahuán huantu xlá lihcahuilinit, acxni yama quilhtamacú pacs namacamaxquicán Cristo huantu anán xlicatlanca akapún, chu catuxáhuat, laquimpi xman huá natzucuy mapaksikoy.

¹¹ Hasta lantla xamakan quilhtamacú Dios aya xquincalacsacnitáná quin judíos, laquimpi caj cumu acxtum natahuanahu Cristo chuná tlan namakamaklhtinanahu huantu xlá chuná lihcahuilinit pi naquincataquiyan, sampi xlá ankalhín tlahuay huantu chuná lakatiy. ¹² Huá xpalacata, quin judíos huanti xakasiya lipahuanitahu Cristo, luhua quincamininiyán

ankalhín napaxcatcatziniyahú Dios caj xp̄alacata tlanca xtalakalhamán. ¹³ Huampi na chuná huixín huant̄i ni judíos, acxni huacu kaxpáttit yuma tachihuín huantu xtaluloktat Dios, chu huantu huixín camaxquiyán laktáxtut, chu lipahuántit Cristo, pus Dios acxtum tatlakuanit milatamatcán, chu xlatamat xCam Jesús, chu quincamaxquín Espíritu Santo huant̄i xuanittá naquincamaxquiyán laquimpi chuná lacatancs nacatziyátit pi chú xman huá tapaksiniyátit Dios. ¹⁴ Chu yama Espíritu Santo na huá quincalimaxquinitán Dios laquimpi ni atuyá napuhuanahu, huata tancs nacatziyahu pi fuerza pacs naquincamaxquiyán huantu naaktumkalhiyachahu xatakatzín. Acxni yama quilhtamacú cumu xatakatziná nakalhiyahu quilaktaxtutcán, tlan macxtum namaxquiyahu paxcatcatzínit, chu cacni caxanilihuayaj xtihua.

Pablo ankalhín squiniy litlán Dios pi xalihuacá camaxquikolh tastácat, chu takataksni

¹⁵ Cumu ccatziy lantla akst̄itum lipahuanátit Quimpuchinacan Jesús, chu lakalhamankoyátit xlipacs minatalanincán huant̄i na tapaksinikoy Dios xtachuná lantla huixín, ¹⁶ quit ankalhín acxni tlahuay quioración cmaxquiy paxcatcatzínit Dios mimpalacatacán. ¹⁷ Acxni chuná tlahuay oración c-xlacat̄in Dios huant̄i xtlat̄ Quimpuchinacan Jesucristo, quit csquiniy litlán yama talipahu Quintlaticán huant̄i huilachá c-akapún pi cacamaxquín tastácat, chu takataksni laquimpi tlan naakataksátit xtalacapastacni, chu tlak tlan nacalimalacahuaniyán lantla tlan

catziy. ¹⁸ Quit cuaniy Dios pi cacamaxquin xkakánat c-mintalacapastacnicán laquimpi naucxilhlacachipinátit tu namaklhtinanapítit alistalh; chu lantla luhua xcatzit lilakátit, chu liçacni huantu Dios namaxquikoy, usu nataquikoy xlipacs huanti lacsackonit nalakalhamankoy, ¹⁹ chu lantla ni kalhiy xtamácat, xahua xliakaspunni yama tlanca xlitlihuaka Dios, huatiyá yama xlitlihuaka huantu scujma c-quilatamatcán quin huanti lipahuanahu. Huatiya yama tlanca litlihuaka huantu timasiyulhá c-xlatamat Jesucristo, ²⁰ acxni timalakastakuánilh calinín, chu na antá c-xpakstácat tihuúilh c-akapún antani kalhima tlanca liçacni. ²¹ Antá huilínit laquimpi namapaksikoy pacs huantu anán masqui caxatucahuá litlihuaka, usu limapaksín huantu anankoyá c-akapún, usu huantu acu nalacatzucuy. ²² Catuhúa tu anán, pacs huá namacamaxquiy Cristo laquimpi huá namalananikoy, chu na huá chuná lacásquilh pi napuxculenkoy xlipacs canajlanín huanti xlá lacsackonit nalakmaxtukoy xlistacnacán. ²³ Sampi xlipacs huanti lipahuanakoy Cristo litaxtukoy xtachuná lantla xmacni chatuma chixcú, chu Cristo huá litaxtuy xakxekacán huanti namaxquikoy latámat, chu xlitlihuaka, sampi caj xpalacata pi huá maxquiy litlihuaka, chu latámat huá makcatzi lianán xlipacs huantu anán.

2

Caj xpalacata pi Dios quincalakalhamanítan masqui chú aya kalhiy laktáxtut quilistacnacán

¹ Xapulana huixín xtachuná lantla xanín xlapátit c-xlachatín Dios caj xpalacata yama mintamacapatanún, chu catuhua lixcajnit talakalhín huantu xli lapátit, ² sampi hua umincha quilhtamacú pacs huá xmaktlahuapátit xtalismanincán huantu tlahuakoy huanti unú tapaksikoy catuxáhuat, chu huá xkalkhakaxpatátit yama lixcajnit xtalacapastacni akskahuiní, yama nitlan xatlajananin spírítu huanti mapaksinán caunín, chu caj tze k mapuhuanikoy tachixcuhuítat pi caj chunata cakalkhakaxmatmakankolh Dios. ³ Huampi umincha quilhtamacú acxni xlipacs quin na chuná xlamahu, caj xman huá xmakantaxtimahu huantu xlimakapaxuhuhu quimacnicán, xlipacs yumá huantu chuná xtlahuamahu xquincamininiyán pi naquincamapatinicanán xtachuná lantla amakapitzín. ⁴ Huampi caj xpalacata lantla Dios tlan catziy, ni quincamapatinín, huata caj lihuacá quincalakalhamán, ⁵ chu masqui xtachuná lantla xanín xaclamahu c-xlachatín caj xpalacata quintalakalhincán, milh quilhtamacú acxni xtachuná quincamalakastakuanín calinín, chu quincamaxquin xasasti quilatamatcán xtachuná lantla tikálhilh xasasti latámat Cristo acxni tilakastakuánal calinín. Natalanín, niucxni capatzankátit pi caj xpalacata pi Dios caj litlán quincalakalhamanítán masqui chú aya kalhiyahuh akaputáxtut. ⁶ Chú pi quilatamatcán acxtum tahuanit xlatamat Cristo Jesús, huamputún pi acxni Dios malakastakuánilh calinín xtachuná quitaxtuy pi na lacxtum quincatamalakastakuanín laquimpi chú acxni

nalakchán quilhtamacú naquinc̄ahuilīyán c-xpaxtún c-akapún antani natamapaksinanahu. ⁷ Hua chuná litláhualh laquimp̄i caxanīlihuayaj quilhtamacú nacatzicán lantla xlá caj lipaxcatcatzínit kayaj quinc̄alakcatzán, chu ni quinc̄amapatinín quin huanti aya lipahuanahu Cristo Jesús. ⁸ Pus caj xp̄alacata xtalakalhaman Dios huixín kalhīyātīt akaputáxtut p̄i canajlayātīt huantu malacnuy, ni huá likalhīyātīt laktáxtut xp̄alacata pala tú tlan xtlahuátīt, huamp̄i huá Dios caj litlán camaxquinítan. ⁹ Ni pala chatum tī napuhuanachá pala hua lilakalhámalm Dios caj xp̄alacata pala luhua tlan catziy, xlicana p̄i ni huá calilakalhamancántit cumu pala tlahuátīt tlan tatlahu. ¹⁰ Samp̄i hua lantla akaputaxtunítahu, pacs huá Dios tlahuanīt, xman huá catziy lantla quinc̄atlahuanítan lantla tzúculh scuja c-quilatamatcán acxn̄i lipahuahu Cristo, laquimp̄i alistalh huá nalilatamayahu huantu akst̄itum, chu xman hua lacuan tatlahu natlahuayahu, xtachuná lantla xlá xlihcahuilīnīt xamakan quilhtamacú.

Macxtum talanítahu Cristo pacs quin tī lipahuanahu

¹¹ Pus huá xp̄alacata, huixín huanti ni judíos, ni tipatzankayātīt lantla xapulana huixín xaaktzankán xlapātīt, chu lantla tama judíos nītú xcaucxilhputunán, samp̄i huixín nītú circuncidar lanítantit xtachuná lantla xlacán tlahuakoy c-xmacnicán laquimp̄i nacatzicán p̄i huá lipahuankoy Dios. ¹² Calacapastáctit lantla umincha quilhtamacú huixín ni xkalhkalhīpātīt

namín chatum mimaakaputaxtinacan Cristo xtachuná lantla xkalhkalhimaqó judíos, sampi ni antá xmaktapaksiyátit yamá huanti limapacuhikoy israelitas huanti Dios xlacsackonit laquimpi xcamán nahuankoy, na ni pala tzinú xcatziyátit huantu Dios makán xtatlahuakonit xatatzokni xtalaccaxlán, xahua huantu xmalacnunikonit namaxquikoy xlipacs ti nalipahuankoy. Xlipacs huixín akpuntum xlapátit, nití xlipahuanátit Dios, chu nitú xucxilhlacachipimpátit, usu xkalhkalhihilátit huantu Dios nacamaxquiyachán alistalh c-akapún. ¹³ Huampi huá chú huixín lantla acxtum talanit milatamaqcán xlatamat Cristo Jesús caj xpalacata xkalhni huantu xlá stajmákalh c-cruz, acxni capalacán, huixín, huanti xapulh ni lay xtamalacatzuhuyátit Dios, huá chú luhua man camalacatzuhunitán. ¹⁴ Xlicana pi Cristo ti quimatancsanacán huanti huilinit tapaxuhuan c-xlakstipanacan huanti judíos, chu huanti ni judíos laquimpi kamputumá nalitaxtuyahu, chu lacxtum naquincamalacatzuhuyán Dios. Xlá acxni litamástalh namaknicán c-cruz, chuná malakspútlh, usu limapanulh yama tasitzín huantu xtachuná pátzaps quincastokopitziyán, chu chuná ni xlaucxilhputunahu. ¹⁵ Xlicana pi Cristo acxni nilh quimpalacatacán, chuná lilactlahuakolh tu tlahuama yama xlimapaksincan judíos lantla xquincamapapitziyán, laquimpi quin huanti caj xpalacata yama limapaksín ni xlaucxilhputunahu; acxni quin acxtum la judíos chu ni judíos lipahuahu pulactumá

quincalimaxtunitán, chu chuná malakspútulh tasitzín. ¹⁶ Caj xpālacata cumu Cristo nilh c-cruz, chuná limalakspútulh yama tasitzín huantu xapulh xlakalhīnikoy judíos, chu huanti ni judíos, huata malacatzuhūikolh c-xlacaṭin Dios laquimpi luhua caj xman pulactumá xcanajlanin Cristo nahuanahu.

¹⁷ Acxni Cristo milh catuxáhuat, xlá liakchihuinalh aktum xasasti xtamaçatzinín huantu malakspútulh tasitzín laquimpi tlan nalalipahuanahu, chu nalatalenahu, chu laquimpi xlipacs quinacucán nalipahuanahu Cristo, chu ni anán tapecua lakxtum natalacatzuhūinyahu Dios laquimpi acxtum naquincamaṭzankananiyán, chuná lantla huixín huanti ni judíos mákat xlanánitit Dios, na chuná lantla quin huanti judíos, chu lacatzú lamanihu sampi lakapasahu xatí xlá. ¹⁸ Sampi caj xpālacata Cristo lantla quin huanti judíos, chu lantla quin huanti ni judíos, nialh tí atuyá napuhuanahu, acxtum laktalacatzuhūiyahu Quintlatican Dios, sampi caj xpālacata yama huatiya aktum cspiritu Dios huantu quincamaxquinítán macxtum lihuanitahu. ¹⁹ Huá xpālacata ccalihuananiyán pi huá chú huixín huanti ni judíos nialh litaxtuyátit xtachuná lantla ti mákat xalanín, huampi na huá acxtum tatapaksikoyátit yama putum canajlanin huanti Dios lacsackonit laquimpi xcamán nalitaxtukoy, pus na çalakchanán huantu xlacán namaxquikocán. ²⁰ Xlipacs huixín huanti lipahuanátit Jesús xtachuná litaxtuyátit lantla xapátzaps aktum tlanca chiqui huantu timalacatzuquikochá apóstoles, xahuā profetas,

chū Jesucristo huá lītaxtuy xtachuná lantla yama tlanca chíhuix huantu puxcuhui c-xchastun yama xapatzaps chiqui. ²¹ Cumu pacs yuma chíhuix lantla acxtum tahuantilhakoy Cristo huanti xapuxcu chíhuix, chú yama pátzaps lalihuán natzucuy caxlakoy hasta acxni nalitaxtuy xtachuná aktum lilakatit templo antani Dios lakatiy namaxquicán cacni. ²² Pus na chuná chú pacs huixín nalitaxtuyátit huanti nalipahuanátit Cristo, cumu pacs macxtum lamatlihuaklhátit, pus litaxtuyátit xtachuná lantla xputahuilh, usu xtemplo Dios antani xlá lakatiy natahuilay sampi antá lama Espíritu Santo c-milatamácán.

3

Dios xliacsacnit Pablo naakchihuinanikoy ti ni judíos

¹ Caj huá xpalacata, quit Pablo, clitachinít, cpatinama c-pulachin caj xpalacata cliscujma Cristo Jesús, chū ccaliakchihuinanín xtachihuín xlipacs huixín huanti ni judíos. ² Sampi cpuhuán pi xamaktum max aya catziyátit lantla Dios caj xtalakalhamán quililacsacnit pi nacmakantaxtiy huantu xlá quilimascujuma pi naccaliakchihuinanianyán xtachihuín. ³ Dios man quimacatzinilh huantu nití xacatziy lantla xlá lilhcahuilinit nalakmaxtukoy milistacnacán, huachá tu ccahuanimán yuma c-carta masqui caj tzinú. ⁴ Acxni huixín nalikalhtahuakayátit tuncán naakataksátit, chū nacatziyátit pi xlicana Dios quimalakapasninit huantu caj tzek talulótkat lantla xlihcahuilinit namakantaxtiy Cristo

mimpalacatacán. ⁵ Hua yuma xtalacapastacni huantu hasta lantla xamakan quilhtamacú tze_k xuilinít, chu nì pala chatum tì xlakapasa, huampi hua lantla chú Dios macatzinikonít huanti xlá lacsackonít yuma xtalakachanin apóstoles, xahua xquilhachihuinanin profetas calimacatzinilh Espíritu Santo. ⁶ Yama huantu xlihcahuilinít Dios, chu huantu tze_k xuilinít, huá yumá: pì caj xpalacata nalipahuanátit Jesús huanti mastay laktáxtut, xlipacs huixín xaakmakat chixcuhuín huanti nì judíos na namaklhtinanátit yama huantu Dios makan quilhtamacú malacnunikonít namaxquikoy judíos. Sampi Dios na calimacanan pì acxtum nacatamapaksiyán, chu natamaklhtinankoyátit judíos huantu makan quilhtamacú xmalacnunikonít pì namaxquikoy caj xpalacata nalipahuanátit Cristo Jesús.

⁷ Masqui xlicana pì nì pala tzinú quimininiy, Dios chuná quililacsacnít pì naclakatayay yuma tascújut nacliakchihuinan yama laktáxtut huantu mastay Jesús, chu huá quimaxquiy litlihuaka laquimpi tlan nacmakantaxtiy. ⁸ Sampi xlicana pì quit atzinú nitú quilakasi nì xahua litum yamá huanti talipahu lantla tì xlá lacsackonít, huampi masqui chuná, xlá quiucxilhlacachinít, chu tlan tlahuanít pì quit nacliakchihuinanikoy yamá huanti nì judíos yama tlan latámat, chu tlanca tapaxuhuán huantu Cristo namaxquiy hua lapi nalipahuankoy, ⁹ chu yama talipahu Quintlatican Dios huanti malacatzuquinít xlipacs lantla tu anán quilimapaksinít pì quit lihuana nacmaakataksnikoy xlipacs tachixcuhuítat huantu hasta lantla xamakan quilhtamacú

tzek xuiliniṭ lantla quincalakmaxtuputunán.
¹⁰ Xlipacs yumá chuná tlahuama laquimpi
 yama tlihuaka mapaksinanin ángeles huanti
 masqui ni tasiyukoy malanankoy c-xlicatlanca
 caunin, chu akapun, naucxilhkoy lantla Dios
 lacxtum quincatlahuanitan caj xpalacata cumu
 lipahuanitahu Jesús, chu chuná xlacan tlan
 nalilacahuankoy c-quilatamatcan pi xlicana
 tlanca xlacatzucut kalhiy xtastacat Dios. ¹¹ Hasta
 lantla xamakan quilhtamacu Dios chuná
 xlachcahuiliniṭ pi chuná judios cumu lantla
 huanti ni judios acxtum naquincalakmaxtuyán,
 chu hasta huacu lihuana makantaxtilh Jesucristo.
¹² Chu caj xpalacata cumu lipahuanahu Cristo
 tlan lipaxuhu laktalacatzuhuiyahu Dios, chu
 nialh pecuaniyahu sampi catziyahu pi hua Cristo
 quincapalacatayayan. ¹³ Pus hua xpalacata
 ccalihuaniyán pi ni clacasquin nalitaxlajuaniyatit
 caj lantla tu quit clipatima caj mimpalacatacan,
 huata chuná tlan litahuixcaniyatit sampi stalanca
 ccamasiyuniman lantla ccalakalhamanán.

Cristo lipecua quincapaxquiyán

¹⁴ Hua yumá xpalacata quit clilakatatzokostay
 Dios xtlat Quimpuchinacan Jesucristo, ¹⁵ huanti
 malacatzuquikonit xlipacs huantu anan c-akapun
 xahua catuxahuat. ¹⁶ Quit csquiniy litlan,
 chu climaakatzankay pi lantla mininiy tlanca
 xtalakalhaman cacamaxquin xlitlihuaka Espiritu
 Santo c-mintapuhuancan, chu c-milatamatcan
 huantu tlan nalitahuixcaniyatit. ¹⁷ Na csquiniy
 litlan Dios pi Cristo catahui, chu hua camalanalh
 c-minacucan laquimpi ankalhiná akstitum

nalipahuanátit, chu na chunatiyá nalapaxquiyátit xtachuná lantla xlá capaxquiyán, ¹⁸ laquimpi huixín, chu na xlipacs amakapitzín huanti aya lipahuan koy Cristo naakataksátit lantla xlá xlititlanca, xlihmán, xlipulhmán, chu xlitahmán lantla quincakalhiniyán tapáxquit Cristo huantu quincamacamininitán. ¹⁹ Csquiniy litlán Dios pi lihuana cacamalapasnín yuma xtapáxquit huantu ni lay lihuana catziyahu lantla luhua xlitlanca, laquimpi acxni aya lihuana lakapasátit nahuán, na chuná nakalhiyátit talacapastacni chuná lantla Dios kalhiy xatlan xtalacapastacni.

²⁰ Cana cpaxcatcatziniy talipahu quiDioscán huanti kalhiy tlanca litlihuaka xpalacata tlan natlahuakoy hasta huantu quin ni catziyahu squiniyahu, chu ni pala tzinú catziyahu pala tlan tatlahuay, huampi xlá chuná quincamaktayayán xlitlihuaka. ²¹ Xlimakuá lamakoj nahuán tachixcuhútat catuxáhuat, chu hasta caxanilihuayaj xtihua calipaxcatcatzini kolh Dios caj xpalacata huantu tlhuanit c-xlatamat Jesucristo, chu c-quilatamatcán xlipacs quin huanti aya lipahuanahu. Chuná calalh, amén.

4

Espíritu Santo macxtum quincatlahuayán

¹ Pus cumu quit cpatima c-pulachin caj xpalacata clitayay pi clipahúan Quimpuchinacan Jesús, ccasquiniyán litlán pi huantu akstitum calatapátit xtachuná lantla xliatamatcán huanti luhua man lacsackonit Dios, chu tasanikonit nalipahuan koy. ² Acxtum calalakalhamántit, niti

calacataquítit huata tlan calacatzinítit, acxtum calamaktayalipítit lapí xlicana lapaxquiyátit. ³ Cana huixín, ankalhín calilakaputzátit pí chunatiyá macxtum nalayátit xtachuná lantla camamacxtuminitán Espíritu Santo laquimpi chuná ankalhín lipaxuhu nalilatapayátit. ⁴ Xlipacs quin huanti lipahuanahu Cristo litaxtuyahu xtachuná lantla chatumá, sampi mana huatiyá chatum Espíritu Santo huanti quincamaktayamán, chu acxni Dios quincatasanín nalipahuanahu, huatiya pulactum tapaxuhuán huantu quincamalacnuninitán acxtum naucxilhlacachanaahu. ⁵ Sampi caj xman chatum huí Quimpuchinacán, chu mana huatiya aktum tacanajla huantu kalhiyahu, chu caj xman pulactum lakapasahu takmunún. ⁶ Yama Dios huanti lipahuanahu, caj xmana huatiya chatum anán, huanti Xtlaticán xlipacs tachixcuhuítat, chu caj xman huá xacstu malananikoy pacs lantla tu anán, na huanti tlahuama xtascújut c-xlatamatcán xlipacs catihúa, chu ankalhín talamakó masqui catihúa.

Dios chatunu quincamaxquiyán quintascujucán

⁷ Masqui quinchalhuhuacán ti lipahuanahu, lantla chatunu quin quincamaxquicanítán xlixla quintastacacán, usu quintascujucán huantu Cristo lacasquín namakantaxtiyahu. ⁸ Huachá xpalacata c-Likalhtahuaká chuná tatzokñit huan: “Acxni xlá talacácxtulh c-akapún lenkolh xlipacs huanti xmakatlajakonit, chu xtachuná lantla xtachín xlikalhikoy,

na māxquikolh xlixla xtascujtcán tachix-cuhuítat.”

⁹ Xamaktum huí tī napuhuán: “¿Tú cahuá huaniputún acxni huan pi talacácxtulh c-akapún?” Tamá huaniputún talacácxtulh c-akapún sampi na xalipulana tactachi unú catuxáhuat.

¹⁰ Chu tamá huanti tactachi catuxáhuat, na huatiyá litum yamá huanti talacacxtupá c-akapún laquimpi canihuá namasiyuy xlitlihuaka catiyatna xahuá c-akapún.

¹¹ Pi huatiyá yuma Cristo māxquikolh xtascujtcán lantla chatunu chatunu tī canajlanikoy. Makapitzín limaxtukolh xapóstoles huanti macuintajlikolh xtachihuín laquimpi tancs naankoy lichihuínankoy, makapitzín limaxtukolh profetas huanti māxquikolh litlihuaka namacatzinínankoy xtalacapastacni Dios, chu tū natlahuay; makapitzín māxquikolh tastácat lantla tlan naliakchihuínankoy xtachihuín laquimpi tlan nalakmaxtukoy xlistacnacán huanti nakaxmatkoy, chu makapitzín na limaxtukolh pastores huanti napuxculenkoy tī lipahuankoy Cristo, xahuá makalhtahuakananín huanti nalikalhchihuínán xtachihuín Dios.

¹² Chuná laccaxuilikolh huanti xlá xlacsackonit laquimpi akstitum nalajiscujkoy, chu nalamaktayakoy c-xtacanajlacán, chu laquimpi lihuacá natalhuhuikoy huanti lipahuankoy Cristo.

¹³ Hasta nilihuayá macxtum nalilayahu quintacanajlacán lantla lihuana nalakapasahu Jesús huanti xCam Dios. Acxni chuná lamahu nahuán lantla quincamininiyán nalatamayahu, stalanca

natasiyuy pi akataksnitahu nahuán lantla luhua lacatancs quililatamatcán quin huanti lipahuanahu Cristo.

¹⁴ Acxni chuná naquinqaquitaxtuniyán, nialh xtachuná catilitaxtuhu xtachuná lantla lactzu lakskatán huanti pala ucu tanu huantu lacapastakonit natlahuakoy, caj lipuntzú aya tanu huantu tlahuaputumpalakoy, chu lacapala liakskahuimikocán atanuj xasasti tastacyahu huantu liakchihuinampulakoy tama chixcuhuín huanti masqui acstaca chihuinankoy na xaaktzankán lamakó. ¹⁵ Chí huampi luhua akstitum cakalhchihuínahu, chu huantu tlan calapaxqui hu, lihuana calapasui huantu xtalacapastacni Cristo, sampi hua tama quiakxekacán, chu quin litaxtuyahu xmacni. ¹⁶ Chu pi huá Cristo quincapuxculemán, quin, huanti litaxtuyahu xmacni, xlicana pi huá quincamapaksiyán, chu catziy xani naquincamascujuyán antani atzinú xlasquinca lantla quililhuhuacán huanti lilacstucahu xmacni. Chu lapi chatunu chatunu quin tancs makantaxtiyahu huantu xlá quincalimapaksiyán, amakapitzín acxtum nalitahuixcanikoy, chu nalitalhuhuikoy c-xtacanajlacán sampi xlicana kalhikoy tapáxquit.

Lantla luhua xililatamatcán huanti lipahuanahoy Cristo

¹⁷ Quit ccalistacyahuayán c-xtucuhuini quimpuchinacán yuma tachihuín, chu clacasquin pi camakantaxtitit: ccalihuaniyán pi nialh chuná calatapátit xtachuná lantla yama

chixcuhuín huantí nī lipahuankoy Dios; xlacán caj xman chuná makantaxtimakó huantu nitú xlakasī huanikoy xacstucan xtalacapistacnicán. ¹⁸ Lampala xalakacapaklhtutá kalhikoy xtalacapistacnicán. Xlacán nī lipaxuhuamakó yama sasti latámat huantu mastay Dios, sampi luhua nitú akataksa tu tlan talacapistacni, sampi luhua mapalhikonit xnacucán. ¹⁹ Tamá nialh maxanankoy sampi catuhúa huantu lixcajnit talakalhín tlahuamakó huantu nialh kalhiy xquilhtzúcut laquimpi luhua natamacamastanikoy huantu nī pala tzinú xlitlahuacán. ²⁰ Huampi huixín huantí aya lipahuanátit Cristo, nitú calixakatlicanítántit pī caj xman chunatiya lixcájnī nāllatapayátit. ²¹ Cpuhuán pī aya lakapasátit huantu xtaluloktat Dios cumu pala cana akatáksit huantu calixakatlicántit tu masíyulh xtachihuín Cristo. ²² Xlipacs yama xamakan milatamatcán huantu xlipapátit xalipulana, calakmakántit sampi luhua huantu lixcájnī xlitlahuapátit xalixajnit mintalacapistacnicán huantu xcaakskahuiminitán. ²³ Hua chú akatumá cacatzítit calakpalítit mintalacapistacnicán, xahua mintayatcán, ²⁴ chu huá calilhakanántit yama xasasti latámat huantu Dios chuná camaxquiputunán, chu calimasiyútit lantla akstítum calatapátit. Huantu tlan tatlahu catlahuátit, chu xman huá calikalhchihuínántit, chu catlahuátit huantu xtalulóktat.

²⁵ Huachá xpalacata ccalihuaniyán: nialh calaakskahuítit, huata huantu xtalulóktat catālalixakatlítit chatunu amakapitzín, sampi

xlipacs quin xtachuná lantla chatumá litaxtuyahu sampi huá tapaksiniyahu Cristo.

²⁶ Lapi xamaktum nasitziyátit huampi ni catlahuátit talakalhín, xahuachí ni tantacú calilátit mintasitzicán. ²⁷ Sampi acxni ni lay patzankayátit, caj maxquiyátit quilhtamacú nacamakatlajayán akskahuini.

²⁸ Pala tí lantla xapulana xkalhanán, pus chú nialh cakalhánalh, huata catzúculh scuja laquimpi chuná namaklhtasiyutílhay huantu naliscuja, chu nakalhiy huantu nalimaktayakoy amakapitzín huanti pala nialh lay scujkoy.

²⁹ Ni caj huatiyá pi caxcajuachihuínántit acxni kalhchihuínampátit, huampi calikalhchihuínántit huantu lacuan tachihuín, xahua huantu xlílat laquimpi huanti nacakalhaxmatkoyán namaktayalenkoy cxtacanajlacán. ³⁰ Ni calimakalipuhuántit caj xpalacata mintalakalhincán yama Espíritu Santo tu Dios camaxquinitán laquimpi chuná nacalilakapascanátit pi caj xman hua Dios tapaksiniyátit, chu nacamaktayalenán hasta acxni nalakchán yama quilhtamacú acxni naquincamakatziniyán quilaktaxtutcán huantu quincamalacnunitán.

³¹ Xlipacs huantu nítlan talacapastacni, catamacaxtútit c-milatamatcán, chuná lantla tasitzín, lantla talaxcajnín, lantla takahu, lantla taquiclhcatza, usu xajuatachihuín, chu luhua huantu nítlan latlahuaniyátit. ³² Chí huampi acxtum tlan calacatzinítit; pala tú nítlan xlatlahuaninitántit, calamatzankananítit xtachuná lantla Dios camatzankananín xpalacata Cristo.

5

*Acxtum quilalipaxquitcán xtachuná lantla
Cristo quincapaxquinitán*

¹ Cumu xlicana Dios calacsacnitán laquimpi luhua xlakskatán nalitaxtuyátit, pus huá calhkamátit xatlan xtalacapastacni xtachuná lantla xlá kalhijy. ² Acxtum calapaxquítit xtachuná lantla Cristo quincapaxquinitán, chu hasta tamacamástalh namaknicán laquimpi chuná nalixokonán xpalacata quintalakalhincán, chu Dios lakátilh tú tláhualh lantla acxni luhua muclhún quincalay xtachuná limajinín, nima limajininancán c-xlacaín.

³ Xlipacs huixín huantí tapaksiniyátit Dios, ni pala tzinú camininiyán natlahuayátit huantu lixcajnit talakalhín, xtachuná lantla naxakatliya tanuj puscat pala huí mimpuscat, usu pala lantla tú kalhíputuna huantu kalhikoy amakapitzín, chu ni milikálhit. ⁴ Xahuachí ni calikalhchihuínántit huantu ni lihuamputu, ni calahua calikalhkamanántit huantu kalhiyátit c-mimacnicán, sampi quin huantí lipahuanahu Dios ni quincamininiyán chuná nakalhchihuinanahu. ⁵ Sampi huixín luhua catziyátit pi huantí xman huá puhuan lantla tlan nakalhij atanuj puscat masqui huí xpuscatcán, usu lantla tlan natlahuay lixcajnit talakalhín, usu huantí pacs maklakatilacán huantu kalhij ti lacatzú litahui, xlipacs huantí chuná lamakó xlicana pi luhua xtachuná pala xpuchiná tlahuanit tú lakcatzalacán; huampi milicatzitcán pi xlipacs huantí chuná lamakó, niucxni lay

catilakchankolh yama laktáxtut huantu Cristo, chu Dios namaxquikoy huanti lipahuankoy. ⁶ Ni pala chatum ti cacaliakskahuimin lacuan tachihuin, pala nacaahuaniyan pi ni chuna catiquitáxtulh huantu ccahuaniman, sampi cacatzítit pi xtasitziliakastacyahuan Dios fuerza nalakchankoy xlipacs huanti caj xman kalhakaxmatmakamakó. ⁷ Xlipacs huanti chuna lixcájnít lamakó, ni camaktanukótit, chu ni lacxtum catalakótit. ⁸ Sampi hua uminchá quilhtamacú huixin capaklhtutá xlapátit, huampi huá chú aya lipahuanátit Cristo, chu aya lilapátit cxxakánat; pus huantu akstitum, chu tancs calatapátit xtachuná lantla ti xlicana tapaksikoy c-xkakánat. ⁹ Chuna ccahuaniyan laquimpi nacatziyátit pi yuma xkakánat huá mastay xaakstitum latámat, talakalhamán, chu tapáxquít, xahua talulóktat. ¹⁰ Ankalhin calaktzaksátit natlahuayátit huantu lakatiy Quimpuchinacán. ¹¹ Ni huá camaktlahuátit lantla tu ni xlilat xtachuná lantla tlahuakoy huanti xalakacapaklhtutá lamakó, huata xlipacs huantu nitlán tlahuakoy, huixin calakuán camasiyútit. ¹² Xlicana pi hasta luhua limaxaná pala caj nalchihuinanahu huantu xlacán tlahuakoy catzek; ¹³ huampi acxni huilikocán calakuán xlipacs huantu tzek xuí, acxnicú chú luhua tasiyuy pi nitlán, sampi hua xkakánat stalanca masiyuy. ¹⁴ Huachá xpalacata chuna namá lihuán c-Likalhtahuaka:

“Calakastakuánanti huix huanti lhtatápat;

pala aya xtachuná lampala ninita, calakas-

takuánanti,
sãmpĩ Cristo namaxquiyán xkakánat tu akstítum
nalilatapaya.”

¹⁵ Canã huixín, luhua cuıntaj cacatlahuacántit
lantla nalatapayátit, luhua skálalh cahuántit, nĩ
hua xtachunã huánti nĩ accatziy, huãmpĩ hua
xtachunã ti catziy lantla xliilatamaťcán. ¹⁶ Nĩ
caj calactlahuapítit minquilhtamacucán, huata
ankalhín caliscújtít Quimpuchinacán sãmpĩ
xlicanã pi luhua tuhua yuma quilhtamacú
huantu pulamahu. ¹⁷ Pus hua yumã xpalacata,
nĩ xatuntusnu calatapátit, chí huãmpĩ caputzátit
lihuana naakataksátit xatú atzinú lakatiy Dios
natlahuayátit. ¹⁸ Nĩ caj caakkachitapátit sãmpĩ
chunã caj lihuacã liaktzankatayayátit, huata
camasiyútít pi huixín kalhiyátit Espíritu Santo c-
milatamaťcán. ¹⁹ Chu acxnĩ nakalhchihuinanátit,
calalitatihuinanántit pala aktum salmo, usu aktum
tatlín xla lipaxcatcatzínit tu namapuhuaniyán
Espíritu Santo, usu takalhchihuín huantu
nalimaxquiyátit cacni Quimpuchinacán.
²⁰ Xaliankalhín namaxquiyátit paxcatcatzínit
Quintlátican Dios caj xpalacata xlipacs huantu
tlahuama c-quilatamaťcán xlipacs quin huánti
lipahuanahu Quimpuchinacan Jesucristo.

Acxtum calapaxquikolh huánti
tapuchuhuakonit

²¹ Xlipacs huánti lipahuanátit Cristo,
acxtum calalakachixcuhuítit huantu
lahuaniyátit milítlahuatcán laquimpĩ chunã
namakapaxuhuayátit Cristo. ²² Huánti
puchuhua lacchaján, cakalhakaxpáttit huantu

calimapaksiyán minchixcucán xtachuná lantla kaxpatátit huantu huan xtachihuín Cristo. ²³ Sampi hua chixcú mapaksiy, chu puxculén xmahuíná xtachuná lantla Cristo quincamapaksiyán, chu quincapuxculemán xlipacs quin huanti lipahuanahu, sampi hua quin xtachuná litaxtuyahu xmacni chatum chixcú, chu huá Cristo quiakxekacán. ²⁴ Chunampi hua lantla quin huanti lipahuanahu Cristo kaxmatahu huantu quincalimapaksiyán, pus na chuná chú huixín puchuhua lacchaján cakalhakaxpáttit huantu calimapaksiyán minchixcucán.

²⁵ Chu huixín puchuhua chixcuhuín, capaxquítit mimahuínacán xtachuná lantla paxquikolh Cristo xlipacs ti macxtum xcanajlanín, chu hasta macamástalh xlatámat caj xpalacatacán. ²⁶ Xlá chuná tláhuah laquimpi putum namasantujlikoy, nialh tú nakalhikoy tu lixcájnít, caj xpalacata xtachihuín tu xtachuná chúchut huantu lichakamakancán tu lixcájnít, ²⁷ laquimpi lantla xliputumcán, chuná huantu lilakátit, chu nitú xtalakalhincán huantu limaxcajualikonit namacamaxquikoy Dios. ²⁸ Xtachuná lantla chatum chixcú lakcatzán, chu cuíntaj tlahuay xmacni, pus na chuná xliilakcátzat, chu xlicuíntajtláhuat xmahuíná. Sampi huanti xlicana lakcatzán xpuscat, quitaxtuy pi xacstu man lakcatzamaça. ²⁹ Sampi ni pala chatum ti xcajnimakán xmacni, huampi huata caj lakcatzán, cuíntaj tlahuay, chu lihuana maktakalha, xtachuná lantla Cristo quincalakcatzanán, chu quincamaktakalhan quin huanti lipahuanahu. ³⁰ Sampi lantla chatunu quin litaxtuyahu

xmacni Cristo. ³¹ Huachá xpalacata chuná namá litatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka: “Huá xpalacata, chatum kahusa limakaxtaka xlat, chu xtzi laquimpi natatalakxtumiy xpuscat, chu masqui xchatuycán xuanit chatumá litaxtukoy.”

³² Xlicana pi tama tlanca xtalacapastacni Dios huantu quin ni lay akataksahu, huampi hua quit cuaniputún lantla xlatamat Cristo chu lantla xlatamatcán xlipacs huanti lipahuankoy macxtum tahuankonit. ³³ Pus hua yumá

xpalacata, lantla chatunu chatunu huanti tapuchuhuakonitántit, calakcátzanti mimpuscat xtachuná pala huá miacstu lakcatzana, chu maktakalha mimacni, chinchu na chuná hua puscat, camáxquilh cācni xchixcú.

6

Lantla xilatamatcán camán, xanatlatna, malaná, chu tasacua

¹ Na chuná huixín lakskatán, lakkahuasán, chu lactzumaján, cakalhakaxkpatkótit huantu calimapaksiyán mintlatcán, xahua mintzicán, sampi chuná limakapaxuhuayátit Quimpuchinacán, sampi xlicana chuná militlahuatcán. ² Sampi yama xakasiya

xlimapaksín Dios huantu quincamaxquicanítan laquimpi namakantaxtiyahu, chu laquimpi nakalhiyahu tlan latamat chuná namá huan: “Capaxquikó mintlat, xahua mintzí, ³ laquimpi makas, chu lipaxuhu nalatapaya unú c-xokspun catiyatna.”

⁴ Na chuná huixín xanatlatna, ni caj tiak-slokokoyátit pala makasitziyátit milakskatancán,

chí huampi huantu tlan camakastackótit, chu camasiyunikótit lantla akstitum nalipahuankoy Quimpuchinacán.

⁵ Xlipacs huixín ti caj xatastán c-tascújut camascujumán chatum mimalanacán, lipaxuhu cakalhakaxpáttit huantu cahuaniyán, chu huantu calimapaksiyán, xtachuná calimaxtútít cumu lampala huá Cristo lakachixcuhupátit. ⁶ Na ni caj xman acxni calakayán, chu caucxilhmán mimalanacán cascújtít, chí huampi masqui nítí, huixín chunatiyá tancs caliscújtít, xlipacs minacucán calitlahuátit, xtachuná luhua scujnipátit Cristo, anán takpuhuanín catlahuátit huantu xtalacasquin Dios. ⁷ Xlipacs huantu calimapaksicanátit natlahuayátit, chapaxuhuana catlahuátit, cacatzítit pi lampala huá Cristo camascujumán, chu ni caj catihua chixcú. ⁸ Sampi huixín aya catziyátit pi lantla chatunu chatunu quin chuná pala huanti xatastán c-tascújut, usu huanti ni xatastán lama, Quimpuchinacán namaxquiy xtaskahu huantu mininiy lantla pala tlan, usu nítlan huantu titláhualh.

⁹ Chinchu huixín malananín huanti mascujukoyátit huanti caj xatastán miscujnicán, huantu tlan cacatzinikótit, ni caj calacaquilhnikótit. Sampi chuná lantla huix, xahua xlacán kalhiyátit chatum Mimpuchinacán huanti huilachá c-akapún, chu tama Quimpuchinacán ni ananiy tastokopitzín huampi acxtum capaxquiyán.

Espíritu Santo litamaktayayátit c-milatamátcán

10 Natalanín, huá chú ccahuaniyán pī calitatlihuáklhtit tama xlitlihuaka huantu camaxquiputunán Quimpuchinacán. 11 Lihuana calilhakanántit yama xlitlihuaka huantu camaxquiyán Dios laquimpi nī natatlajiyátit acxnī nacasokaliyán akskahuiní, chu nī nacaakskahuimiyán. 12 Sampi xlipacs quin huanti lipahuanahu Cristo nitú talaatlahuamakohu huanti unu xalanín, chu na kalhikoy xmacni, chu xlúcut lantla quin kalhijahu, huampi huá talaatlahuamakohu tama lixcajnit xtalacapaścacni akskahuiní huanti masqui nī tasiyukoy huampi kalhikoy tlanca litlihuaka, xahua limapaksín, chu malanankoy canihua caunín, xahua unú catuxáhuat c-xlakstipancán huanti capaklhtutá lamakó. 13 Pus huá xpalacata calihuaniyán pī lihuana calitahuixcanítit tama litlihuaka huantu camaxquiyán Dios laquimpi acxnī nataatlahuayátit akskahuiní, nī natatlajiyátit, chu acxnī aya tayaninítántit nahuán, chunatiyá akstítum nalipahuanátit Cristo.

14 Huixín catziyátit pī tropa acxnī latalatlahuakoy litampachikocán la xlitampachicán, na chuná huixín calitatlihuáklhtit lantla lichicanátit xtalacapaścacni Dios, na hua lantla akstítum lipinátit milatamatcán, xtachuná cahua maclícán lipaxtoknu tu nalilhakananahu. 15 Xtachuná lantla chatum sculujua tropa, huixín xalíankalhín skálalh calatapátit, laquimpi luhua anán takpuhuanín nataxtuyátit liakchihuinanátit yama tlan xtachihuín Jesús huantu mastay lipaxuhu latámat c-xlacaťin Dios. 16 Cumu tropa pacs kalhikoy

escudos huantu nalilakapaxtokkoy licán, huixín na calimaxtútit xtachuná lantla miescudocán tama mintacanajlacán huantu kalhinyátit Cristo laquimpi cumu tlihuaka kalhiyátit huá tlan nalipaxtokátit xlitlihuaka akskahuini.

¹⁷ Chu xtachuná lantla tropa taknuuy xtaknu xla licán tu nalitamaktayay, na chuná huixín mintaknucán calimaxtútit yama akaputáxtut huantu Cristo camaxquiyán. Chu tama Espíritu Santo huantu aya camaxquicanítit, xtachuná calimaxtútit lantla miespadacán huantu nalimacapañuanátit.

¹⁸ Niucxni camakaxtáktit pi natlahuayátit mioracioncán lantla camapuhuaniyán Espíritu Santo, ni nataxlajuaniyátit, ankalhín skálalh natahuilayátit lantla napalacasquinkoyátit litlán pi akstitum calatamakolh xlipacs huanti na lipahuankoy Dios.

¹⁹ Na chuná quit naquimpalacasquinátit c-mioracioncán laquimpi Dios naquimaxquiy tlan talacapastacni, chu tlan nacmaakataksninán tlan xtamacatzinín lantla xla lakmaxtuputunkoy xlipacs tachixcuhuítat.

²⁰ Dios quililacsacnit pi naclitaxtuy xpalacachihuiná huanti naclichihuinán yuma xasasti xtalacapastacni lantla maakaputaxtiputunkoy tachixcuhuítat, chu hasta caj huá xpalacata masqui quit cpatinama c-pulachin. Huampi cahuanítit pi caquimáxquilh takpuhuanín ni naquilhpecuán naclichihuinán huá lantla quilichihuinat.

Pablo huanikoy hasta chalí natalanín

²¹ Tama koxuta quintalacan Tíquico, huachá ti caleniyán yuma carta, xlicana pi luhua

akst̄it̄um quinc̄amakt̄ayamán lant̄la cliscujmahu
xtachih̄uín Quimp̄uchinacán, xlá lih̄uana
nacal̄it̄achih̄uinanán lant̄la ctaxtuma, chū tū ct-
lahuama. ²² Huá xp̄alacata ccal̄ilakmacamachán
laqūimp̄i nacal̄it̄achih̄uinanán p̄i tlan̄ clamahu,
chū chuná huix̄ín n̄a lih̄uacá nal̄iakpuhuant̄iyátit.

²³ Clacasquín p̄i yamā Dios huant̄i xtlat̄
Quimp̄uchinacan Jesucristo, xataxajni
camaxquik̄olh xlipacs natalan̄ín tapaxqūit̄, chū
tapaxuhuan̄ laqūimp̄i lih̄uacá nal̄apaxquik̄oy,
chū tacanajla laqūimp̄i akst̄it̄um nal̄ipahuankoy,
²⁴ chū p̄i casiculanat̄lahuak̄olh xlipacs
huant̄i masiyukoy c-xlatamatcán p̄i xlicanā
paxcatcatz̄inikoy xtapaxqūit̄ Quimp̄uchinacan
Jesucristo.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican
Jesucristo
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526